

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1967

"Second class mail registration number 0009"

NO. 1 EAST-PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今
度十溫氣高最
度四溫氣最低

天氣
報告

本報刊於一九〇七年

雨驟有陰天今
度十溫氣高最
度四溫氣最低

溫哥華教育補選 進步黨全勝

高域陳教局則贊成節約先領者

【溫哥華訊】溫哥華與高域兩市教育局學務委員，於昨(卅)日舉行補選，投票於昨晚八時截止。至午夜時分，選票經已點數清楚。原本以為係無黨派與進步黨委員之爭者，不料揭曉時全部九個學務委員之席位，均為進步黨學務委員所囊括。

前任教育局四位屬於無黨派之學務委員，均名落孫山。昨日有資格投票之選民，出而投票者，不足百分之廿五，亦可見選民對此次教育局補選之冷淡。

昨日獲選教育局學務委員之名單如下：賈連、韋絲姐、約翰、崔治、加里、安達斯、菲爾、藍士、嘉利、阿莉華、杜、查理士、麥格利、折理斯、阿諾達、沙迪、古恩、標、達尼爾。上述九人均屬進步黨之黨員。

獲選之前任教育局主席韋絲姐說，我們深感自豪，此次勝利給予域多利以極大打擊。此次獲選之進步黨學務委員，其任期為前屆教育局務委員所剩餘之卅分之二，十九個。投票站之選票，領之候選人多為教育界人士，直至今晨零時開支政策之人士。

在高域陳市方面，成社黨黨魁教育界人士，直至今晨零時開支政策之人士。

太空梭破片撈獲甚多 海灘上發現小塊骨頭

是否機員屍骨仍待驗明

【美佛羅里達訊】出六艘海軍艦隻，在佛羅里達州海岸撈獲太空梭破片，數量甚多。據報，破片包括一塊機員屍骨，是否機員屍骨仍待驗明。

據佛羅里達州海軍部發言人表示，六艘海軍艦隻，於昨(廿九)日在佛羅里達州海岸撈獲太空梭破片，數量甚多。據報，破片包括一塊機員屍骨，是否機員屍骨仍待驗明。

中國體育部長李夢華 率團訪加抵溫哥華

【本報專訊】中華人民共和國體育委員會主任李夢華率領的體育代表團，於昨(廿九)日抵達溫哥華。李部長此行是應加拿大體育部長之邀請，率領代表團訪問加拿大。李部長此行是應加拿大體育部長之邀請，率領代表團訪問加拿大。

哈葛市長在港演說 港商雲集投資

【香港訊】溫哥華市長哈葛，於昨(廿九)日在港演說，吸引了眾多港商雲集。哈葛市長在演說中，強調了溫哥華與香港之間的經濟聯繫，並表示歡迎港商投資溫哥華。

卑詩省利率 又復上漲

【溫哥華訊】卑詩省利率，昨日又復上漲。據悉，卑詩省利率的上漲，主要是由於加拿大中央銀行調高了利率所致。

學大兩詩卑 費學高提將

【溫哥華訊】卑詩省兩所大學，將提高學費。據悉，這兩所大學分別是西門菲沙大學和維多利亞大學。兩校表示，提高學費是為了改善教學設施和師資力量。

國泰電視慶祝新節目開播

【本報訊】國泰電視台，昨日慶祝新節目開播。國泰電視台表示，新節目的開播，將為觀眾提供更多的優質節目。



馬刊在第七版

利海軍演習完畢 但美艦暫時無意撤走

【華盛頓訊】美國海軍部表示，利海軍演習已告完畢，但美艦暫時無意撤走。海軍部發言人表示，美艦將在該地區繼續執行巡邏任務。

卑詩運輸保險費狂增 各政府機構均受影響

【溫哥華訊】卑詩省運輸保險費，近日狂增，各政府機構均受影響。據悉，保險費的狂增，主要是由於運輸成本上升所致。

海地政變 總統出走

【美總統府消息】海地政變，總統出走。據悉，海地總統杜瓦利埃，在政變發生後，已離開海地前往他國。

唐人街商業中心 地皇生意 因店主人力缺乏 故割價出讓

【溫哥華訊】唐人街商業中心，地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。據悉，該中心位於唐人街，生意一直興隆。

國泰電視慶祝新節目開播

【本報訊】國泰電視台，昨日慶祝新節目開播。國泰電視台表示，新節目的開播，將為觀眾提供更多的優質節目。

新米上市!

50磅 \$17.50

恭禧發財

六福 鷄汁麵 30包 \$4.99

MAZOLA 粟米油 \$4.99 每購50磅米限購一罐

新葵牌 黃瓜子油 3公升 \$3.99

免費送貨 684-2353

即日起 至 2月28日 有效

溫哥華 本那比 列治文

德成糧油食品公司 LIBRA TRADING CO. LTD. 212 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. V6G 1B7

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

●免費估價 ●取價從廉

WASHERS DRYERS 修理: FRIGIDS
RANGERS 裝置設計: FREEZER

乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. 請電 251-1616 中文: 254-1033

華聲錄影公司 華埠總代理

本公司農曆歲晚酬賓大減價

在二月一日星期六晚由華人之聲到現場直播。到時將會有大量家私及電器大減價。包括有: SOFA、雪櫃、冰櫃、爐頭、電視機、錄影機、微波爐、錄影帶等等。星期六營業時間由早上十時至午夜十二時。

特別介紹:
雙門雪櫃自動溶雪 \$425.00
檯化由 \$299 元起。冰櫃由 \$299 元起
ZENITH 新力牌 26 吋彩色 TV 由 \$749 元起
SCOTCH TL20 L750 \$69.99 買任送
PANASONIC TL20 錄影帶 \$6.99

DC VIDEO FURNITURE AND APPLIANCE
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

外商直接投資企業 廣東佔全國近五成

去年全省出口總值估計達廿八億美元

兩可樂爭市場 戰線伸到中國

國際肝病學權威說 中國防治肝病有前途

並認為中藥治療肝炎很有前途



消息

【本報記者張子明報導】廣東省自一九八〇年廣東省開放以來，外商直接投資企業佔全國總數的百分之四十八。中外合資、合作企業佔全國總數的百分之五十一和百分之五十七。廣東省在出口貿易方面也有相當大的發展。近五年全省出口總值累計一百廿三億美元，其中去年佔計完成廿八億美元，佔全國計劃出口值的百分之十一。

據悉，廣東省對外開放，有以下幾個特點：①形成了多層次、多地區、多形式的開放地區和開放地帶。②廣東利用外資的方式，採取了多種靈活的形式。③強調發

國際肝病學權威說，中國在乙型肝炎的防治方面進展很快。他是在上海舉行的「一九八六年國際肝病學與肝病治療工作討論會」上發表上述談話的。波拉特是當代肝病學的權威。他日前在上海舉行的「一九八六年國際肝病學與肝病治療工作討論會」上發表上述談話的。波拉特是當代肝病學的權威。他日前在上海舉行的「一九八六年國際肝病學與肝病治療工作討論會」上發表上述談話的。

波拉特說，中國在乙型肝炎的防治方面進展很快。他是在上海舉行的「一九八六年國際肝病學與肝病治療工作討論會」上發表上述談話的。波拉特是當代肝病學的權威。他日前在上海舉行的「一九八六年國際肝病學與肝病治療工作討論會」上發表上述談話的。

有文於人搬家

首先，我們看到大多數搬遷者，其目的在於尋求一個更舒適、更寬敞、更明亮、更安靜、更清新的環境。這在許多方面，都與我們對理想居所的嚮往相吻合。但我們也看到，在搬遷過程中，許多人感到一種莫名的失落感。這不僅是因為他們離開了熟悉的家園，更因為他們在搬遷中，失去了一種與家、與鄰里、與生活相連的紐帶。

在買房的人中，有許多人是在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。

在買房的人中，有許多人是在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。

在買房的人中，有許多人是在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。這不僅是為了體驗一下，更是為了在買房前，先租了房子。

何須揮淚斬馬謖

人引來對不信任以機用的人而不得不揮淚斬馬謖。這不僅是對馬謖的惋惜，更是對用人不疑、疑人不用這一原則的反思。在現代社會，人才流動頻繁，用人者往往面臨著巨大的挑戰。如何才能在瞬息萬變的環境中，找到真正的人才，並給予他們充分的信任和機會，這是一個值得我們深思的問題。

人引來對不信任以機用的人而不得不揮淚斬馬謖。這不僅是對馬謖的惋惜，更是對用人不疑、疑人不用這一原則的反思。在現代社會，人才流動頻繁，用人者往往面臨著巨大的挑戰。如何才能在瞬息萬變環境中，找到真正的人才，並給予他們充分的信任和機會，這是一個值得我們深思的問題。

人引來對不信任以機用的人而不得不揮淚斬馬謖。這不僅是對馬謖的惋惜，更是對用人不疑、疑人不用這一原則的反思。在現代社會，人才流動頻繁，用人者往往面臨著巨大的挑戰。如何才能在瞬息萬變環境中，找到真正的人才，並給予他們充分的信任和機會，這是一個值得我們深思的問題。

人引來對不信任以機用的人而不得不揮淚斬馬謖。這不僅是對馬謖的惋惜，更是對用人不疑、疑人不用這一原則的反思。在現代社會，人才流動頻繁，用人者往往面臨著巨大的挑戰。如何才能在瞬息萬變環境中，找到真正的人才，並給予他們充分的信任和機會，這是一個值得我們深思的問題。

人引來對不信任以機用的人而不得不揮淚斬馬謖。這不僅是對馬謖的惋惜，更是對用人不疑、疑人不用這一原則的反思。在現代社會，人才流動頻繁，用人者往往面臨著巨大的挑戰。如何才能在瞬息萬變環境中，找到真正的人才，並給予他們充分的信任和機會，這是一個值得我們深思的問題。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡、移玉駕臨

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

志里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅
工程、設計、安裝及修理
忠誠、務求服務、快捷
妥當

電話: 八七二一〇三九
八七六一一〇二二

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠妥當
服務工作快捷妥當

電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 4379617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全程八小時 136元
速成六小時 102元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址: 4-224 號老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時
教師: 馮尚榮 8790319 校長: 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

防盜 JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

澳門防盜當每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份, 保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養
裝修、住宅廚房全部設備

特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當, 收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師, 金牌經驗最
豐富, 保證教法達成,
普通班 \$125元,
絕不拖班。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(週四電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
合家影 紀念相 免費送4X5一張
耆英影 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C. 省冠軍獎

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久, 經驗豐富
254-8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程 130元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130元, 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

師資優良
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試

全程 130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL 電話:
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

通達 駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 136元
每時 19元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號喜士定東街 8 HANK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.M.B. 8 小時 136元
並設有中英文筆試班

電話: 253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

全程 130元

吳志強

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

(MIKE) 周鳳麟

請電: 876-8434

NATIONS DRIVING SCHOOL
萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

過去的「武指」

專門在夜間及會中演出... 武指在過去幾年來，已成為香港電影界的一股新風潮...

香港的冷

可以說，這幾年來，香港已成為一個「冷」的社會... 這種冷，不是指天氣的冷，而是指人心的冷...

無心讀書

在學校裏，我們常聽到老師說：「你們怎麼不讀書？」... 其實，我們並非不讀書，而是無心讀書...

情詩一束

你使我... 你使我... 你使我... 這是一首充滿愛意的詩，表達了作者對心上人的思念...

情有你 情有他 情無屬誰

目前，報紙上多載了許多關於「第三者」的報導... 這反映了現代社會中情感關係的複雜性...

士為知己者死 非指兒女私情 乃是不識大體

近日，在報章上看到許多關於「士為知己者死」的報導... 這讓我們思考，真正的知己之情，是否僅限於兒女私情...

筆隨窗客

寺山寒蘇姑紅捧詩繼張... 這是一篇關於詩人張繼的評述，探討其詩歌的藝術特色...

馭子術

聖聖自強，馭子術... 這是一篇關於如何管理子女的文章，強調了父母應有的責任與方法...

世情話

繁簡之間... 這是一篇探討社會繁華與簡樸之間關係的文章，反映了作者對社會現狀的思考...

尚京專欄

書全科百成變宅把想不... 這是一篇關於北京社會現象的評論，探討了社會變遷對人們生活的影响...

成吉思汗與蔗糖

飲「西來」的時候... 這是一篇歷史趣聞，探討了成吉思汗與蔗糖之間的關係...

鞋動運

對的時間感到... 這是一篇關於運動鞋的文章，探討了運動鞋在現代生活中的重要性...

品小塊大

「姊妹花」... 這是一篇關於「姊妹花」的評述，探討了其在社會中的地位與影響...

可歌不可狂

又是「可歌不可狂」... 這是一篇關於社會現象的評論，探討了人們在社會中的行為與態度...

情海

這是一篇關於情感的文章，探討了愛情、親情與友情的關係...

周瑜、孔明帶兵幾多？

周瑜、孔明帶兵幾多... 這是一篇歷史趣聞，探討了周瑜與孔明在赤壁之戰中的帶兵情況...

海吹

海吹... 這是一篇關於海風的文章，探討了海風對人們生活的影響...

解了要需

解了要需... 這是一篇關於需求的文章，探討了人們在生活中的各種需求...

減字木蘭花

減字木蘭花... 這是一篇詞作，表達了作者對生活的感悟...

眼焦雙

眼焦雙... 這是一篇關於眼疾的文章，探討了眼疾的成因與防治方法...

花姊妹

花姊妹... 這是一篇關於姊妹的文章，探討了姊妹之間的親情...

天荒地老

天荒地老... 這是一篇關於愛情長久的文章，探討了如何維持一段長久的愛情...

離婚的理由

離婚的理由... 這是一篇關於離婚的文章，探討了人們離婚的原因...

意大利仿古瓷像

意大利仿古瓷像... 這是一篇關於瓷像的文章，探討了瓷像的藝術價值...

同相府三小姐拍拖

同相府三小姐拍拖... 這是一篇關於拍拖的文章，探討了拍拖的意義與方法...

非真不語

非真不語... 這是一篇關於真話的文章，探討了說真話的重要性...

高濕處理藥物

高濕處理藥物... 這是一篇關於藥物處理的文章，探討了高濕環境對藥物的影响...

賀卡

賀卡... 這是一篇關於賀卡的文章，探討了賀卡的作用與設計...

情詩一束

情詩一束... 這是一篇關於情詩的文章，探討了情詩的藝術特色...

睇住老婆生女

睇住老婆生女... 這是一篇關於生女的文章，探討了生女對家庭的影響...

庭家樂歡

庭家樂歡... 這是一篇關於家庭歡樂的文章，探討了如何營造一個和諧的家庭...

蘭·竹·熊

蘭·竹·熊... 這是一篇關於蘭、竹、熊的文章，探討了它們的象徵意義...

意大仿古瓷像

意大仿古瓷像... 這是一篇關於仿古瓷像的文章，探討了仿古瓷像的製作工藝...

馮子術

馮子術... 這是一篇關於馮子術的文章，探討了馮子術的歷史背景...

世情話

世情話... 這是一篇關於世情話的文章，探討了世情話的社會功能...

尚京專欄

尚京專欄... 這是一篇關於尚京專欄的文章，探討了尚京專欄的內容...

成吉思汗與蔗糖

成吉思汗與蔗糖... 這是一篇關於成吉思汗與蔗糖的文章，探討了成吉思汗對蔗糖的喜愛...

鞋動運

鞋動運... 這是一篇關於鞋動運的文章，探討了鞋動運的意義...

品小塊大

品小塊大... 這是一篇關於品小塊大的文章，探討了品小塊大的價值...

可歌不可狂

可歌不可狂... 這是一篇關於可歌不可狂的文章，探討了可歌不可狂的意義...

情海

情海... 這是一篇關於情海的文章，探討了情海的深奧...

睇住老婆生女

睇住老婆生女... 這是一篇關於睇住老婆生女的文章，探討了睇住老婆生女的意義...

庭家樂歡

庭家樂歡... 這是一篇關於庭家樂歡的文章，探討了庭家樂歡的意義...

蘭·竹·熊

蘭·竹·熊... 這是一篇關於蘭·竹·熊的文章，探討了蘭·竹·熊的象徵意義...

意大仿古瓷像

意大仿古瓷像... 這是一篇關於意大仿古瓷像的文章，探討了意大仿古瓷像的藝術價值...

新聞圖片特輯



香港小姐謝寧、金牌司儀何守信在溫哥華華埠獅子會會長鄭文華及華埠小姐陳秀容陪同下，參觀中山公園時，與蘇州公園技術人員合影。



獅子會華埠小姐陳秀容在招待香港小姐宴會上，表演舞蹈娛樂。



香港小姐謝寧、金牌司儀何守信與華埠獅子會鄭文華夫婦、黃銳光夫婦合攝於宴會上。

世界博覽會香港館將舉行龍舟競賽，中華文化中心雲埠龍舟競賽委員會主席梁庭華在龍舟開光點睛招待會上致詞祝賀。



香港小姐謝寧(左)金牌司儀何守信、雲高華埠小姐陳秀容合攝於中山公園內。



香港小姐謝寧與獅子會鄭文華夫婦、葉衍芳夫婦合攝於宴會上。



道教會普玄精舍教友在博覽會舉行龍舟開光點睛之道教儀式。

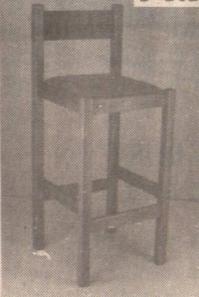


香港小姐謝寧，在華埠獅子會歡迎宴會上致謝詞(左)及演奏鋼琴娛樂(右)。



香港小姐謝寧、金牌司儀何守信、雲高華埠小姐陳秀容、華埠獅子會主席鄭文華合攝於中山公園。



					
	6張椅連檯 \$890 4張椅連檯 \$641			2張椅 防火板面 鐵腳檯 \$199	
					
			\$55		

餐館專用
 ● 10-14人大圓檯面、摺翼檯
 ● 防火板檯面、轉盆
 ● 鐵椅、鐵檯腳
 ● 代理歐洲木餐椅
 ● 歡迎詢問 外埠遠近送到

新華傢俬廠
 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
 電話：(604) 253-3290
 常備特價餐椅大平賣

50張椅以上有特價

烈治文參茸第一家

僑信參茸國藥行

禮聘：中國廣州老中醫內外婦兒全科
 楊恩葵大夫 在烈治文第三路 6280 號

僑信參茸國藥行免費為僑胞服務
 解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法

花旗洋參

大量供應 貨正價平
 探親送禮 最佳手信

參茸燕窩 京菓海味
 健康補品 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04-54549
 (唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
 分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361
 270-6130

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲本拿比全新石屋三層，有二睡房及書房900餘呎，土庫部份完成，地33x112售七萬九千九百九十。
▲本拿比全新兩層半住宅，二千餘呎，地38x117，土庫完成，有七萬六千餘。
▲東區19年新屋，正層三房九百七十呎，有大廳、暖氣地，車房土庫可建兩房，早先35x122近小學及巴士，售九萬九千。
▲西區一睡房500餘呎，有地下停車，屋主急售，包頭項，有風景，近DOWNTOWN及購物中心，售五萬四千九百。

▲20年新，全新新式複式，建築師設計，正層三房二睡房及書房，土庫另有一房一廳，二千三百餘呎，有車房，售十二萬九千九百。
▲東區三層三睡房住宅，地33x124.5，近巴士、學校，有兩房三睡房，月收一千二百八十五，售十一萬九千九百。
▲北區三層三睡房住宅，三千餘呎，有冷氣及停車位，近SAFEMART，包全部家具，屋主急售，售七萬九千九百。
▲市中心實業生意出售，每年生意約五百萬元，有兩層，停車場，價錢包全部裝修用具，月租一千四百九十九，售一百四十九萬。
▲東區三層三睡房住宅，地33x122，有地，近購物中心，有風景，售一萬四千九百。

標記洗地毯
專潔洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：(416) 567-1111

Canada Trust Company
公司 438-8161
通曉國台粵語
丁建新
251-2571
中文傳呼機 667-0358

KIM TING

▲東區入息屋，地66x116年收租一萬九千，八個單位，近PNE實價十七萬七。
▲超級市場，日營千餘，地區一流三千呎，大有前途，東主因病急售，只售四萬九，請速還價，五年批另可續五年。
▲菲沙街商業樓，二舖位，樓上二租文開價卅二萬，經營廿年，東主退休，雲東區，桌球室，容易管理，無須經驗。
▲烈治文四間仔屋，每月收租五千四百，十六萬四。
▲投資西區七年商業樓，樓上三十單位租文，年收租廿多萬，開價二百萬，歡迎查詢。
▲唐人街旺舖超級市場，二千多呎，生意旺，租約好，有前途，請查詢。

清潔打臘
健長清潔公司
電話：(604) 385-4876
傳呼機：(604) 700-6457

PHILIP CHUNG 鍾菲立
住宅：873-9067
公司：434-1431

▲地大 33x122，近城多利，乃唐街，環境優雅清靜，樓上二房，樓下大廳一房，土庫三房，各層有門口出入，租金大約\$740，業主自住樓下，只售一萬一千首期，請快。
▲雲東區地特大46x169.40，樓上樓下各三房，二睡房，風景好，很新購物中心，如SAFEWAY, LONDON DRUGS車站及學校，投資良機，只需一萬二千首期，先到先得。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
傳呼：420-4962
傳呼：667-3989

▲本拿比白宮型新屋，三層，二十五萬九。
▲九萬餘。
▲地皇海鮮生意，租平批好，九。
▲土庫完成可出租。
▲東區25街夾庫兩房，一年新屋樓上四房二廳，開價十四萬餘。
▲本那比大小屋 60x145 仔屋，地開價九萬餘。
▲土庫完成可出租。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話：325-6075
傳呼機：680-7089

▲西區52街夾CAMBLE三房二廳，土庫完成，20多年新近學校，交通，商場，開價二十多萬。
▲東區28街夾兩房一廳，有土庫，開價七萬二千。
▲片打東街PNE，地大四睡房，土庫完成，開價十萬餘。
▲極大地段，8街夾乃街，66x122，有入息。

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中文傳呼機 680-7284

▲西區一年新屋，特用水泥建成，五睡房848W17TH AVE 歐洲建築師，防火設備，硬木地板 CEDAR 天花板，工料上乘價錢公道。
▲高貴華區，風景優美，兩睡房兩廳，11樓，近CENTURY公園，開價公道，請勿錯過。
▲雲東區近唐街，房屋兩房兩廳，土庫有八萬餘，急售。
▲餐館生意好機會，34尺湖舖面新紅綠對面，開價四萬餘。
▲GRANDVIEW 區，兩睡房33x122十萬八千元。

MULTIPLE REALTY
EDDIE SHIU
住宅：879-3083
公司：434-1431 傳呼機：667-0071

▲七街夾一睡房兩廳，頂層多窗，裝修雅潔，管理妥善，有露台及壁爐，只五萬餘。
▲列治文豪華新屋 50x95 地三千餘呎，土庫有兩房一廳，土庫有兩房及兩大廳，設有酒吧，熱水暖氣，開價廿萬。
▲列治文區二千四百呎 75x91 地有兩單位，新地也及暖爐，近溫哥華。

DOGWOOD RLTY 龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機：680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲高尚華麗，新複式，一房或兩房，開價四萬餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低，不用首期，請來電查詢，已有一十間出售。
▲平靚四睡房及高土庫，地大，近名校及巴士，開價八萬餘，適合首次置業，租平。
▲八萬餘，適合首次置業，租平。
▲四百餘呎，開價二萬餘，租平。
▲雲東區近唐街，交通方便，租平。
▲雲東區近唐街，交通方便，租平。
▲雲東區近唐街，交通方便，租平。
▲雲東區近唐街，交通方便，租平。

Park Georgia Realty Ltd.
Allen Lee M.B.A.
住宅：263-3842
傳呼：645-3896

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住宅：327-1289
傳呼：645-3874

▲北本拿比新屋，地大近四萬呎，一流建築師設計，25萬餘。
▲KILLARNEY 區 28年新三睡房，另二睡房完成土庫，地大 60x125。
▲廿二萬，開價二萬餘，地大 60x125。
▲西區二睡房 33呎地現租五百。
▲東區特靚複式四房有六萬餘呎。

Park Georgia Realty Ltd.
劉捷成
216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲菲沙街好屋地現有合法單位，四分一畝地，五層樓，十萬九千。
▲林區近三睡房，交通方便，訂價十萬九千。
▲另有收息屋，開價低於十萬。
▲歡迎來電查詢，訂價低於十萬。
▲高營業額，二年歸本，熱門地段，先投先得。
▲自助式超級市場，旺街角，有寬大停車場，及實用面積，租平，訂價十餘萬。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389

▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。

Park Georgia Realty
KUN CHANG 張冠龍
住宅 434-9375
公司 437-9700

梁嗣鵬
ANDREW LEUNG
☆免費物業估價☆

▲西區甘比街夾 W. KING EDWARD 三十多年好風水，土庫完成，有獨立前庭及睡房地，35x110，開價廿二萬餘。
▲西區單層屋，三大睡房，交通方便，地大 60x122，地急售，價十九萬餘。

DOGWOOD REALTY
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲東區三層三睡房住宅，近巴士站，月收一千二百元，只賣十萬九千。
▲緬街唐人街家庭式中西餐館四十多座位，有批租，開價三萬八千。
▲新屋一間 5608 LANARK 41 街近街，標準地，紅瓦屋，頂熱水暖氣，樓梯手工好，歡迎舊屋換新屋。
▲東區 33 街近乃街樓上三房，樓下三房，廚廁齊，已租出，全部翻新，十萬八千。
▲東區 28 街近城多利三房，近學校巴士，屋主急售，價九萬八千，標準地。
▲緬街近麥當勞果菜舖一間，日營七百，設備充足，開價五萬五千。
▲卑詩省埠仔餐館生意出讓，百多座位裝修豪華，有停車場，遊客多可作移民投資，開價卅二萬。

DOGWOOD REALTY
馬國輝 FRANCIS MA
公司：378-8841
住宅：261-1585
中文傳呼機：667-0961

▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389

▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。

Park Georgia Realty
KUN CHANG 張冠龍
住宅 434-9375
公司 437-9700

梁嗣鵬
ANDREW LEUNG
☆免費物業估價☆

▲西區甘比街夾 W. KING EDWARD 三十多年好風水，土庫完成，有獨立前庭及睡房地，35x110，開價廿二萬餘。
▲西區單層屋，三大睡房，交通方便，地大 60x122，地急售，價十九萬餘。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389

▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。

DOGWOOD REALTY
馬國輝 FRANCIS MA
公司：378-8841
住宅：261-1585
中文傳呼機：667-0961

▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389

▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。
▲東區域多利夾以街新上三房二房，租，價二十萬。

Park Georgia Realty
KUN CHANG 張冠龍
住宅 434-9375
公司 437-9700

梁嗣鵬
ANDREW LEUNG
☆免費物業估價☆

▲西區甘比街夾 W. KING EDWARD 三十多年好風水，土庫完成，有獨立前庭及睡房地，35x110，開價廿二萬餘。
▲西區單層屋，三大睡房，交通方便，地大 60x122，地急售，價十九萬餘。

美國各州下半旗 哀悼太空梭死者

(華盛頓電)全美各地政府機關下半旗，向挑戰者號太空梭爆炸殉難的六名機員和女教師哀悼。威斯康辛、夏威夷、華盛頓、洛杉磯、俄亥俄、西維吉尼亞、佛羅里達、愛達荷以及內華達等州府下令下半旗，向殉難者致敬。正在討論議案的各州議會，也停止議事靜默哀悼。

佛羅里達州州長說，他目睹爆炸發生，感到無比悲傷。他隨後取消當天其他競選活動。

內華達州州長布萊安在州長官邸觀看電視新聞時看到爆炸鏡頭，難過得反胃。

華盛頓州是死難太空人法蘭西斯·史哥比家鄉，州長加德納舉行每星期例行記者會時，以哽咽聲調說：「真不幸了，我難得幾乎無法走進會議室。」

死難者中唯一一名太空人鬼剛，原籍夏威夷，夏威夷州州長喬治說，鬼剛是一名領袖，他的作為使全州人都充滿成就感。

俄亥俄州州長西列斯特說，俄亥俄全州人民特別為該州土生土長的死難太空人萊迪斯·雷斯尼可，以及女教師威爾遜州長伊麗莎白取消原定的州情咨文演說。新墨西哥州州長伊麗莎白取消原定的州情咨文演說。新墨西哥州州長伊麗莎白取消原定的州情咨文演說。

曾偕台灣間諜訪台

(新德里電)印度總理拉吉夫八日報導，兩名印度間諜，由於接受一名長途電話卡、食物及民用品供應部長迪之邀請去台灣訪問，已辭職。

而電子委員會主席拉奧亦辭職。

該社引述權威消息人士的話說，兩名間諜在去台訪問前，曾偕同上述三人訪台。

哀悼吾師

新罕布爾州
圖為美國
千禧特市高中學校的學生為該校參
加太空飛行罹難的女教師奧克夫
，舉行祈禱。



1月30日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1720.21 -16.14	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.804	黃金	355.20
加元對港元	: 5.492	白銀	6.098
加元對美元	: 70.39	多倫多綜合指數 TSE	: 2844.50 -12.30
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	: 1552.18 -6.76	T.D.BANK	: 23 7/8 -3/8
GENERAL DYNAMICS	: 71 1/4 +1/2	SEAGRAM	: 66 5/8 +1 1/8
DELTA AIRLINES	: 43.00 -3/4	STELCO	: 25 1/2 -1/2
GENERAL MOTORS	: 74.00 -1 1/8	NORTHERN TELECOM	: 37.00 +1/4
UNION CARBIDE	: 81 1/4 +1/8	CP LTD	: 18 5/8 -1/4
I B M	: 149 3/8 -1 5/8	ALCAN	: 44 5/8 -1/2
HOLIDAY INN	: 58 3/4 -1.00	CAMPBELL RED LAKE	: 31 1/4 +1/4
CITICORP	: 50 1/8 -1/8	IMPERIAL OIL	: 46 3/4 -5/8
3M	: 88 3/4 +1/4	NOVA CORP.	: 6 5/8 Unchanged
PHILLIPS PETROLEUM	: 10 1/2 +1/4	BELL CANADA ENTERPRISE	: 37 1/8 -5/8
BOEING	: 47 5/8 -1/8	溫哥華市綜合指數 VSEI	1423.80 +5.40
		B.C. RFS.	1.95 -0.05
		BOULDER MOUNTAIN	0.88 +0.18
		INTERNATIONAL LASER	0.95 +0.10
		ACHILLES RES.	1.36 -0.19
		NOBLE PEAK RES.	0.33
		B.D.C. INDUSTRIES	0.52 -0.02

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
IPETER YUAN 684-3701

香港主要股票行情

一月三十日收市價

匯豐	770
怡和	1250
和黃	2610
會豐	640
置地	2990
太古A	515
B	515
長實	1980
九倉	705

(以上港幣計)

金銀指數	137889
	-1918
遠東指數	74053
	-9354
恒生指數	171223
	-2412

共市外長開會 商利比亞問題

(比利時布魯塞爾電)歐洲共市外長廿七日在布魯塞爾開會，討論利比亞問題。共市外長們在會後發表聲明，表示共市將重申對利比亞問題的共同立場。聲明指出，利比亞的局勢令人憂慮，共市將繼續努力，以促進利比亞的和平與穩定。聲明還提到，共市將與利比亞政府進行對話，以尋求解決爭端的途徑。

因洩漏情報被捕

(加州貝爾頓電)一名美國空軍人員，因洩漏情報被捕。據悉，該名人員在執行任務期間，洩露了有關軍事機密的敏感信息。美國空軍隨即展開調查，並在貝爾頓地區將該名人員逮捕。目前，該名人員正被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

埃總統籲歐洲協助

(新華社巴黎廿九日電)埃及總統薩達特，呼籲歐洲國家協助埃及解決與以色列的爭端。薩達特在日前的一次公開演講中，強調了埃及在解決中東和平問題中的重要性，並請求歐洲國家發揮其影響力，促進雙方達成協議。

今年好過舊年

為慶祝溫哥華建埠一百週年及農曆新年之來臨，下列之華埠店舖特地由原產地最新運到各式品質上乘，價錢公道之應節過年食品，以供各僑胞參觀選購。

- | | | | | |
|------|------|--------|-----|------|
| *糖蓮子 | *紅瓜子 | *多喜花生油 | *冬菇 | *慈菇 |
| *糖冬瓜 | *黑瓜子 | *雙燕糯米粉 | *蠔豉 | *白菓 |
| *糖蓮藕 | *白兔糖 | *雙燕粘米粉 | *髮菜 | *勝瓜 |
| *糖金桔 | *利是糖 | *蝴蝶澄麵粉 | *蝦米 | *年桔 |
| *糖椰絲 | *瑞士糖 | *富隆原支竹 | *金針 | *水晶梨 |
| *糖馬蹄 | *椰子糖 | *富隆三邊竹 | *雲耳 | *金山橙 |

中華特價中心
華埠片打東街 135 號
華埠片打東街 299 號
華埠奇化街 227 號
列治文第三路 6220 號

慳慳公司
華埠奇化街 239 號

時新公司
華埠片打東街 279 號



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33X114·有陽台·JOYCE 夾 29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE 地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屎樓·三舖位 七組租文 3611 KINGSWAY 開價 88萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣 18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎 商業樓宇·四年新 25x122 現有 三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房 地 33x107 近界限 街·開價七萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全新 14組租文·月收近 四千元 開價34萬· 有20萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成 有兩房一廳·地大33 X 138。



▲冷氣機生意出賣·有 固定客戶合約·年入 七萬七餘·舖位約 3,500 呎·長批·可分租·業主急賣。



▲西區豪華13年屋·過三千 呎兩層·近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房·名 貴材料·一手業主·開價 三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122. 15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街 全部翻新·開價九萬 餘·有按揭提供·月 收九百。



▲豪華全新靚屋·紅瓦面· 意大利式·有風景·價十 七萬餘·逢週末開放 2至 4 P M RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲麵夾18街·27年屋·兩 房一廳·土庫完成二 房一廳過千呎·無後 巷·33X140月收 \$825元· 3352 ONTARIO ST. VAN.



▲19年三房一廳·土庫完成 高·光猛·兩火爐·業主 急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街·開價十一 萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳· 土庫完成兩房一廳·月收 租九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾 7 街·保 養一流·有火爐· 開價八萬餘· 2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲二房一廳·有土庫· 標準地·有風景· CAPITAL HILL 七萬餘· 125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫· 約千四呎·保養一流 開價十萬餘· 6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近城 多利夾 61 街·超級翻新加 大靚屋保養一流正層二房 一廳 1270 平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲各種吉地出賣
 ▲本拿比區有四塊租文地· 有商業地四塊·有二萬七 呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收 租約三千餘·業主急賣。



▲生意連物業
 ▲大型超級市場·特別 設計·設備新穎·位 於 FRASER HWY 地區 繁旺·約三年新·日 營生意約十二元·地 大·有寬大停車場· 舖後可加建居住屋· 業主退休出賣。



▲74 單位·實用面積三千 五百呎·14個車位·乃座夾 一街·有酒吧·各種新式 廚房設備·特大廚房·開 業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七 萬餘· 3661RAE AVE. VAN. B.C.



▲三組入息屋·七房一 廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新翻新西班牙式 靚屋·開價十二萬餘



▲本地地 CANADAWAY 65x101 地·共四睡房屋 \$109,000



▲東區 39 年屋樓上兩睡房· 土庫完成兩睡房單元可出 租·八萬九千五。



▲本拿比翻新屋共四睡 房·有家庭房·飯廳 洗衣房·地大 43X140 價九萬二千。



▲43 組租文一產·保養好 年收廿萬餘·叫價一百 五十餘萬·首期四十萬



▲MAIN 街商業樓·樓上· 寫字樓·地大 36x101.5 萬九千元·正層兩舖位·叫價二十 萬九千元。



▲近華埠 870 E. CORDOVA 全新 工業樓·地大 25x122 貨 倉千五百呎另兩層寫字樓 共 九百呎適合各項生意·叫 價 \$129,000



▲溫哥華華埠·大酒店·開 價 八萬餘元· 西區租文地 50x130·能起 十二組租文。



▲出租或出租·一組八百公 尺之商業樓·近 BBY·醫 院·最合設醫務所 \$79,500· 美客院兩間·位於二埠市中心· 開價一萬二千·另一間位於高貴 林埠中心·開價二萬九千· 蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33X120。



▲烈治文五年新大屋有游泳池開價四萬



▲交通方便·地大 50x101· 兩睡房屋及有土庫·41 街 高子利 \$107,000



▲HASTING & NANING 街 兩睡房·有土庫· 叫價十萬九千。



▲叫價四萬五千元· 廿街近 FRASER 地大 69x122 三 睡房有土庫。



▲急售 43 街近唐人街 舖位· 叫價三萬七千五。



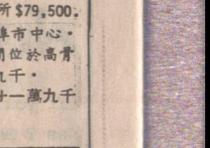
▲急售 43 街近唐人街 舖位· 叫價三萬七千五。



▲急售 43 街近唐人街 舖位· 叫價三萬七千五。



▲急售 43 街近唐人街 舖位· 叫價三萬七千五。



▲急售 43 街近唐人街 舖位· 叫價三萬七千五。



▲列治文區可步行至觀 音寺·四千多呎超級 豪華型別墅式·七房 四浴室新屋·地大 向南·設備齊全·保 養一流·全屋石地大 客廳及飯廳·樓底高 十呎·英倫柚木廚櫃 等·只售廿三萬九千 許太 274-9797



▲列治文四大房新款屋 地點好·設備佳·雙 車房·游泳池·天窗 ·酒吧·舒適美觀· 開價十九萬四千八百 許太 274-9797



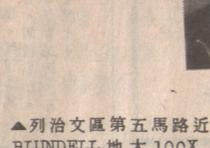
▲新盤 溫哥華五十五夾城多利街 23年屋·保養好·33 X 1 0 8 地·向南·樓上三大 房·樓下兩房一大廳一大 廚房·兩美觀火爐·每層 面積約千二·實價十二萬 八千·許太 274-9797



▲列治文中心三房新款屋 2349呎·實用美觀大廚 房·書房·酒吧·天窗 ·光猛日光房對正公園 ·叫價十七萬九千· 陳太 277-3677



▲列治文區好風景好保 養三房柏文·實用面 積一千二百呎·主人 房有半廳·游泳池· 桑拿浴·幽靜地區· 廉價六萬八千· 許太 274-9797



▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價 十二萬三千八百呎· 許太 274-9797



▲溫哥華東區好入息房屋·兩年新·近京士 威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 連兩層二千呎好住家·年入息二萬五千 多·自住或投資·價廿三萬八千。



▲溫哥華東區好入息房屋·兩年新·近京士 威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 連兩層二千呎好住家·年入息二萬五千 多·自住或投資·價廿三萬八千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
 Peter Tong (327-1895)
 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
 土庫間格 水電工程 自動車門
 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
 電話: 251-6248
 各改油屋水磚水廚牆政府
 項建漆頂喉石泥廁身府
 裝加粉瓦修砌路磁批牌
 修建刷仔理結面磚盥照

朱氏裝修
 電話: 433-9784
 政裝土大免
 府修庫小費
 牌改開工估
 照建格程價
 另有長期合約
 修理小型租文

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫間格屋頂補漏
 免費估價
 電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 免圍水士設裝承
 費牆電庫計修建
 估磚工間圖油新
 價花程格則漆屋

THE PERMANENT 438-8161

▲開酒牌下·二萬餘·無限。
 ▲西區市中心餐館
 ▲投資移民·內·適合
 ▲四萬餘·叫價十
 ▲新盤▲餐館四千
 ▲西區市中心餐館
 ▲投資移民·內·適合
 ▲四萬餘·叫價十
 ▲近華埠 870 E. CORDOVA 全新 工業樓·地大 25x122 貨 倉千五百呎另兩層寫字樓 共 九百呎適合各項生意·叫 價 \$129,000
 ▲溫哥華華埠·大酒店·開 價 八萬餘元· 西區租文地 50x130·能起 十二組租文。

▲關伯興 住宅電話 294-0089
 ▲PAH QUON

陳太 中英語 ALICE CHAN
 公司電話: 274-7221
 住家電話: 277-3677

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇.

▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價 十二萬三千八百呎· 許太 274-9797

▲溫哥華東區好入息房屋·兩年新·近京士 威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 連兩層二千呎好住家·年入息二萬五千 多·自住或投資·價廿三萬八千。

▲許太 274-9797

安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188

總行：片打西街1050號1670室 電話 688-8321

華埠分行：片打東街127號商場3室 電話 688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准華人領隊 每月均有團出發

①華東北京 桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期：三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期：三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期：九月二日。

暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期：五月四日、七月六日、九月七日。

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7

訂座電話：872-6688

新張營業

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧

晚飯宵夜一律八折優待(至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時

- | | | | |
|--------|---------|---------|---------|
| 原盅雞炖鮑翅 | 蟹肉燕窩 | 鐵板冲爆牛柳絲 | 實收 |
| 香蕉蝦夾 | 實收 | 香茜腊鴨卷 | \$36.50 |
| 腿汁翡翠蠔菇 | \$49.50 | 鹽焗鷄(四隻) | (平過八折) |
| 脆奶桂花蚌 | (平過八折) | 蒸游水斑 | 足四至六位用 |
| 清蒸游水斑 | 足四至六位用 | | |

地址：六三五號 東、百老匯街溫哥華埠(近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

汪記食家

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

- | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|----------|
| 清錦清豉玉鴨北當薑蟹 | 潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉 | 甜炒海皇鮮生片報龍大 | 品飯上雙象菜皮喜蚧生 | 鮮鴿拔包鴨鷄會翅 |
|------------|------------|------------|------------|----------|

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

秋葉原影視

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到

諸葛亮 魅力九龍塘

高速迴帶機

- ☆前後轉帶 原價 \$89.99
- ☆自動停帶 特價 \$59.99
- ☆音樂提示
- ☆自動清潔影帶
- ☆保用九十天

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696

專屋房由本
造頂屋專公
窗水裝人新
紗潤修料新
鋁門兼窗設
窗 設 簾 計 部 門

新年新事 新計劃

建安建築公司
電話：255-6962 電話：876-1251
屋頂瓦仔 膠質水瀾 雙層玻璃窗
土庫閣格 商店裝修 廚廁改建
VINLY SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

中國國際圖書貿易總公司(國際書店) 徵求1986年長期期刊訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	8.25	M80	地理知識	9.75	IE	中國畫報	17.00
M705	足球世界	10.25	M128	船艦知識	7.50	M252	廣東畫報	31.00
M293	家用電器	8.00	M117	象棋	5.50	M501	解放軍畫報	34.00
M179	電子世界	7.25	M193	北方棋藝	9.50		上海畫報	10.00
M106	無線電	11.00	M234	集郵	11.00	M3P	民族畫報	28.00
M269	小說月刊	17.00	M158	大眾醫學	10.00	BM497	中國針灸	20.00
BM143	書法	11.00	M140	中醫雜誌	17.00		另郵費(空郵)	70.00
M35	美術	22.75	M186	新中醫	18.00	(中、英)	羊城晚報	110.00
Q505	中國畫	19.00	Q702	中醫氣功	4.50	(英)	中國建設	13.00
M345	中國京劇	11.00	BM491	氣功與科學	4.50	(英)	中國婦女	13.00
M377	中國食品	11.00	M654	氣功與科學	12.75	(中、英)	中國體育	13.00
BM251	冰天雪地	8.50	M701	中華健身	12.75	(中、英)	中國對外貿易	34.00
M37	遠東畫報	19.25	BM733	武術健身	6.00	(中、英)	中國銀屏	7.00
M157	科學畫報	10.00	M655	武術健身	14.50	(英)	北京週報	21.00
M42	科學實驗	12.75	M19	新體育	11.00			
M150	國際航空	11.75						

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西總代理(電話) TEL: (604) 681-8531
請把正確英文姓名、地址、所訂書目連同訂費寄華安圖書公司收。雜誌將由北京直寄府上。

專通渠道 日夜服務
專電商水滿水電電
門動業管水管管電
工具通住阻急修裝
渠宅塞救更理裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨、舒緩愉快 中日美女 為君服務
健康室 歐式按摩房 私人按摩室 公共及私浴室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

石屎出現裂痕怎麼辦?
EPOXY 壓力注射。專門修補石屎
土庫入水。地基開裂。
車路裂痕。處房地台。
石屎支柱。護土企牆。
免費估價。力結工程
299-4427 或 939-8239

盛昌水喉
鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小內外土舊
格外裝修油工間翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

榮昌裝修公司
電話：874-8043
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

永成裝修
免費估價
免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住閣註
油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余洽

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間關油改
意徹程格台漆建
日夜電話：254-2764

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水鑄瓷內土房商
估小動電鑄鑄外庫屋店
價工通裝鑄鑄油間修裝
磚修潤台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
電話：296-8924
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
24HRS. 438-1237

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柏文、防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統。防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

美觀 防盜
(公司) 430-4552
(住家) 325-9541
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)
實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1985
油漆屋頂房庫文業建 政府牌照
安裝水喉。大業價錢特別平。免
磚修潤台格宅面建 免費估價

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗碟機 凍櫃
乾洗機 微波爐

大業水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電話：251-4698
電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。
安裝水喉。大業價錢特別平。免
估價有舊雪櫃。電爐平價出賣
包用。免費搬運。321-2050
夜 251-4698

專門起屋
中新建築工程公司
電話：255-9147
專門承建新屋。兼開新屋土庫
全部鬼佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
參加我們的建築計劃。可為你節省二萬元
電話：255-9147

值總業農工東廣 億卅百六逾年去 成兩近長增年四八比

(新華社廣州一月三十日電) 記者從廣東省統計局獲悉：去年廣東省工業總產值達六百三十四億元，比一九八四年增長百分之八十八。去年初，廣東省在經濟發展中出現貨幣投放過多、工業增長速度過快、消費基金增長過猛等不正確現象，後來迅速採取措施，加強宏觀管理，使國民經濟得到協調發展。

去年，廣東農村繼續調整產業結構，大力開辦多種經營，除糧食、油料、甘蔗、黃紅麻、水果、茶葉、蠶繭及水產品等大幅度增長外，還發展了歷史最高水平。鄉鎮企業在連續六年大幅度增長的基礎上，去年總收入達一百八十億元，比一九八四年增長百分之四十二。

工業生產在體制改革、抓緊企業技術改造、並大力發展新產品、名牌優質產品等市場適銷對路的產品。僅輕工業去歲的新產品就達二千多種。

去年，廣東城鄉商業貨源充裕，社會商品零售額達三百一十億元，比一九八四年增長百分之二十四點九。一九八五年全省財政收入完成六十八點八億元，超額百分之三十六點三。完成年度計劃，比一九八四年增長百分之三十三，創一九四九年以來廣東省財政收入最高水平。

對外經濟活動繼續發展，去年利用外資新签合同一萬二千項，合同總額達四億四千多萬美元，比一九八四年增長百分之四十七點四。實際利用外資七億七千四百萬美元，比一九八四年增長百分之八十八點五。出口貿易扭虧為盈，全年出口總額二十八億九千九百

去年，廣東省在經濟發展中出現貨幣投放過多、工業增長速度過快、消費基金增長過猛等不正確現象，後來迅速採取措施，加強宏觀管理，使國民經濟得到協調發展。

去年，廣東農村繼續調整產業結構，大力開辦多種經營，除糧食、油料、甘蔗、黃紅麻、水果、茶葉、蠶繭及水產品等大幅度增長外，還發展了歷史最高水平。鄉鎮企業在連續六年大幅度增長的基礎上，去年總收入達一百八十億元，比一九八四年增長百分之四十二。

工業生產在體制改革、抓緊企業技術改造、並大力發展新產品、名牌優質產品等市場適銷對路的產品。僅輕工業去歲的新產品就達二千多種。

去年，廣東城鄉商業貨源充裕，社會商品零售額達三百一十億元，比一九八四年增長百分之二十四點九。一九八五年全省財政收入完成六十八點八億元，超額百分之三十六點三。完成年度計劃，比一九八四年增長百分之三十三，創一九四九年以來廣東省財政收入最高水平。

對外經濟活動繼續發展，去年利用外資新签合同一萬二千項，合同總額達四億四千多萬美元，比一九八四年增長百分之四十七點四。實際利用外資七億七千四百萬美元，比一九八四年增長百分之八十八點五。出口貿易扭虧為盈，全年出口總額二十八億九千九百

去年，廣東省在經濟發展中出現貨幣投放過多、工業增長速度過快、消費基金增長過猛等不正確現象，後來迅速採取措施，加強宏觀管理，使國民經濟得到協調發展。

去年，廣東農村繼續調整產業結構，大力開辦多種經營，除糧食、油料、甘蔗、黃紅麻、水果、茶葉、蠶繭及水產品等大幅度增長外，還發展了歷史最高水平。鄉鎮企業在連續六年大幅度增長的基礎上，去年總收入達一百八十億元，比一九八四年增長百分之四十二。

工業生產在體制改革、抓緊企業技術改造、並大力發展新產品、名牌優質產品等市場適銷對路的產品。僅輕工業去歲的新產品就達二千多種。

去年，廣東城鄉商業貨源充裕，社會商品零售額達三百一十億元，比一九八四年增長百分之二十四點九。一九八五年全省財政收入完成六十八點八億元，超額百分之三十六點三。完成年度計劃，比一九八四年增長百分之三十三，創一九四九年以來廣東省財政收入最高水平。

對外經濟活動繼續發展，去年利用外資新签合同一萬二千項，合同總額達四億四千多萬美元，比一九八四年增長百分之四十七點四。實際利用外資七億七千四百萬美元，比一九八四年增長百分之八十八點五。出口貿易扭虧為盈，全年出口總額二十八億九千九百

廣東旅遊發展迅速 去年國外及港台遊客 總人次逾一千六百萬

(新華社北京一月二十八日電) 記者從美國旅遊工作會議獲悉，近幾年來，廣東旅遊業發展迅速。一九八五年全省共接待外國、香港、澳門、台灣、東南亞及華僑、華人、海外僑胞等遊客總人次達一千六百多萬。

去年，廣東省旅遊業在體制改革、抓緊企業技術改造、並大力發展新產品、名牌優質產品等市場適銷對路的產品。僅輕工業去歲的新產品就達二千多種。

去年，廣東城鄉商業貨源充裕，社會商品零售額達三百一十億元，比一九八四年增長百分之二十四點九。一九八五年全省財政收入完成六十八點八億元，超額百分之三十六點三。完成年度計劃，比一九八四年增長百分之三十三，創一九四九年以來廣東省財政收入最高水平。

對外經濟活動繼續發展，去年利用外資新签合同一萬二千項，合同總額達四億四千多萬美元，比一九八四年增長百分之四十七點四。實際利用外資七億七千四百萬美元，比一九八四年增長百分之八十八點五。出口貿易扭虧為盈，全年出口總額二十八億九千九百

僑鄉簡訊 美國金龍功夫會 台山獻技

由粵名師領銜的武術教練黃煥芳率領的「美國金龍功夫會」一行十多人，於十二月三十日晚到台山縣城演武場獻技。演出的功夫有拳術、棍術、刀術、拆架等。南北派武術套路，還有手銜油鎗、眼斷鋼索、喉斷劍戟等軟、硬氣功，以及打掃台比武。

台山建大型發電廠
台山縣於城北郊的雷公潭建設一座大型火力發電廠，廠區佔地一萬八千平方米，主要設備是巴拿馬型八千八百瓩功柴油發電機組兩套，總裝機容量為一萬七千六百瓩。該發電廠預計七月可建成投產。

蘇領袖致電列根總統 慰問太空梭死者家屬

(莫斯科電) 蘇聯領袖戈巴契夫於廿九日致電列根總統，對此次美國太空梭爆炸，使七名太空人喪生，蘇聯人民與美國人民同感悲痛，並向死者家屬致哀。

塔斯社引述戈巴契夫在致列根總統電中說：「對此次太空梭挑戰者號的機員喪生感到悲劇，我們分擔你們的悲痛。」

蘇聯電視台一反過去對美國太空災難所保持之守秘作風，特就美國挑戰者號太空梭爆炸事件，向全蘇聯約一億八千萬觀眾，作出歷兩小時之新聞專題廣播。

台山建大型發電廠 水步區旅外鄉親 捐建四校

台山縣水步區由港澳同胞、旅外僑胞捐資興建的三所學校及步溪小學教學大樓落成。全部共三十二間教室，還有圖書館、實驗室、禮堂、辦公室等。

台山縣水步區由港澳同胞、旅外僑胞捐資興建的三所學校及步溪小學教學大樓落成。全部共三十二間教室，還有圖書館、實驗室、禮堂、辦公室等。

廣海針織廠投產 民及會運潮、林文浩三人合資

由香港東英針織廠會草民及會運潮、林文浩三人合資興辦的廣海針織廠，於一九八六年元旦正式投產，月產毛衣四千打。

上海三月舉辦 國際馬拉松賽

(香港三十日電) 專電：日本訪問團的中國田徑協會、中華全國體育聯合會、上海分會人士在昨日的記者招待會上宣佈，中國定於三月二十三日在上海舉辦國際女子馬拉松賽。這項比賽，並獲得日本電氣(N.E.C.)贊助。

據悉，這次比賽將有二百五十名運動員，包括來自美、蘇、英、日、德、民主德國、聯邦德國、新西蘭等國的三十多名一流選手參加。

鶴山人民醫院建成 由鶴山縣政府外聘捐建

由鶴山縣政府外聘捐建的鶴山縣人民醫院已經落成。新址座落鶴山縣沙坪鎮南面，佔地六十八畝，建築面積三萬五千平方米，總值四百多萬元。為了紀念熱心家捐建的海外赤子，全院門診樓、醫藥樓、住院樓等，分別以李一博、陸佑、陸佑夫人、洪秋、洪秋夫人、楊昌洪、林紹芬、古國聲、楊汝桂、李德發來命名。

廣海年產西裝 十一萬套

台山縣廣海服裝二廠年產西裝十一萬套，遠銷港、澳及美、加等地。廣海西裝廠，款式美觀大方，頗受用家歡迎。

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派本市區各種信件及小包裹，收費低廉，(每份由兩磅以下，收費三元)。即收即派，比寄保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

廖盛焯窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253-4566

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、地產管理、及諮詢。

地址：雲華片打東街一百號二〇二室(福街夾片打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：50 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

視光博士
周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST

TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名畫古玩
馳名藥材
骨丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

中國香烟
烟味香醇，不含雜質
請即嚐牡丹、星湖、廣州
力士、靈芝與古瓷香煙

特別推薦：
每條十九元九角九分

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
參茸藥材雜貨發行

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：
鑽石牌即食麵
(雞、牛、蝦、蚧、冬菇、豬肉、) 天壇牌石榴汁、蔗汁
珠江橋牌
(生抽王、老抽王、草菇老抽)
樽庄、五磅庄、十五公斤庄。

各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄貨快捷

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

掛爐燒鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨
承接金豬、肉、臘鴨餅。

大特價酬賓
特製風乾 臘腸、臘鴨
特製白油腸
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行為酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元

補血、溫經真是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售\$4.75
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國牌去頭有壳蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白鱸魚 供應
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄貨快捷

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

達明電器工程
安裝修理一切，電力、商業、住宅、快捷妥當、火警、設備、快妥妥當、請電：324 0343

股票出讓
二月十二日票一張，到多倫多下機或轉機至滿地可電話：261-2404

徵婚
物色一位未婚成家，健康正當男士，年約在四十歲左右，因母生病，生意人，手忙脚亂，人在中國，廣東是位未婚女子，有意者請電：二六二六，六〇一六

徵求筆友
專寫年廿四歲品貌端正，有正當職業，與各地青年男女均可來信，中英文均可，通信地址：MR. C. K. TSE, 8/F BLK C, FOOK SUN MANSION, 89 MATAUMWI RD., HUNG HONG KOMLOON, HONG KONG

汽車平讓
V4 11萬，千禧新車，各零件件件超過三千元，保養良好，有意者請電：755-5292

中年男伴
健康貌端，經濟基礎穩，單身誠意近照寄，531-810 W. BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

傢俬出讓
有收銀機出讓，及各種傢俬，價錢相宜，有意者請電：253-2985

餐館出讓
十呎長食物櫃，保養良好，有意者請電：255-2569

汽車平讓
77年豐田，保養良好，有意者請電：255-2569

觀車出賣
77年豐田，保養良好，有意者請電：255-2569

汽車平讓
V4 11萬，千禧新車，各零件件件超過三千元，保養良好，有意者請電：755-5292

Bonnet's Furniture
本諾傢私公司，剪此告白來有八五折計算，5810 VICTORIA DRIVE, VANCOUVER, B.C. 321-8412

屋主自賣
△又利街夾魯拔五年新屋33x127環境好，近學校，上三房，一廳，一廚，一廳及廚房，取價十六萬，△乃街夾15街新屋，17年新，33x137面對公園，樓下二房一廳，取價十四萬五千元。經紀免問。電話 522-3016 朱先生。

華埠754 E. GEORGIA
華埠754 E. GEORGIA 兩睡房，全土庫，廚，有山景，請試價七萬九千五。詳情請電：EDWARD KRAVITZ 251-2335, GRIEVE KRAVITZ RLTY 874-9155

屋主自賣
溫哥華東十一街1233號，近CLARK街，三層高，全土庫，尺長125尺，開價拾五萬，下午十二時至六時，437-0340 黃先生接洽。

入息屋售
30餘年上下層有獨立屋，分租五房，交通方便，有意者請電：430-059

特別介紹
△近士嘉堡，全磚，上三房，全土庫，近學校，交通方便，有意者請電：430-059

柏文地賣
八街夾乃街66x122，有入息，32，680，708，有意者請電：430-059

餐館出讓
位於華埠，生意穩定，有意者請電：1-886-2433

信箱

什麼叫脅痛

僑信參茸藥行黃欣賢

我右邊肋脊下有時... 脅痛，有時沒有固定... 脅痛，有時沒有固定... 脅痛，有時沒有固定...

川貝

藥材 經驗 中國參茸藥材行 黎鸞祥

養生之道

中華特價中心供稿

銀耳，中國很多地區皆有出產... 但福建省漳州出產的銀耳品質最好... 銀耳，又名雪耳，它含有對人體...

便秘的食療

專詩中醫藥學研究會 李鶴偉

現向大家介紹一些潤腸通便方法... 首先要多食水果蔬菜，多飲湯水... 保持良好飲食習慣，不要偏食，少食...

醫學特輯

回憶二十多年前，某君在澳門工... 作，事務十分繁忙，每晚只得三、四... 小時睡眠，最初一個月，精神仍能支...

點城洪門各機構

一九八六年度職員表 民政黨分支部

達權支社

會長：馬宗南、李美英、黃寬

洪門體育會

會長：馬宗南、李美英、黃寬

振華藝術研究社

社長：許錦儀、梁潔

是年老中氣不足，大腸燥結，可用北... 三碗煎服，有補氣潤腸通便功效。印... 習慣性便秘：所謂習慣性便秘，顧名...

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 245 TEL: 325-0909

九龍市場

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

恭祝

各位萬事勝意

由一九八六年一月廿三日 至二月八日

農曆新年 特價酬賓

- 黃糖 每磅 49¢ 冰糖 每磅 49¢ 湖北靚咸蛋 每打 2.79 廣西三蛇酒 每打 3.39 千王之王糯米粉 3包 1.05 精美蛋卷 2.79 精美鳳凰卷 2.79 急凍黃花魚 1.59 急凍白倉魚 1.59 珠江咸三蒸 2.09 大批鳳標特級香米亦有九折 盜器七五折 雜貨、京果、海味、罐頭食品、瓜菜水菓 一律八五折 冰凍海產九折 (白米及特價品除外)



溫哥華中華會館 選出本年度理事

(溫哥華訊)溫哥華中華會館於一月廿八日(星期二)晚五時，推舉出本年度理事分組如下：

理事長：雷威，副理事長：李仁，曾華雁，陳惠貞，關鴻禧，秘書長：馬壽山，中文書記：李惟賢(正)，陳高明(副)，英文書記：馬國材(正)，徐念宗(副)，總幹事：岑兆祥(組長)，黃榮榮，林其慶，關植和，財務組：雷國華(正)，鄭文植(副)，宣傳組：余朝佐(組長)，雷金源，李奕林，鄭慶祥，公關組：雷華鏗(組長)，胡光前，梁偉洪，余子巨，會員組：黃覺鐘(組長)，黃瑞儒，譚麗民，陳柏鴻，人權組：陶永強(組長)，黃子強，許震亞，婦女組：陳惠貞。

現訂於八月二日(星期日)正午十二時在中華會館舉行新舊理事交代典禮，請全體新舊理事屆時出席，並歡迎全體會員參加，歡迎所有社團出席指導。

城埠中華會館 舉行新年酒會

(城埠訊)本埠中華會館以農曆新年來臨定於一九八六年二月九日(星期日)即農曆正月初一，晚上八時至十時在該館禮堂舉行新年酒會，屆時中西社團及各界人士蒞臨，共歡迎新禧，並歡迎各界人士參加，屆時必有一番熱鬧。

酒會定於二月九日(星期日)晚上八時至十時在該館禮堂舉行，屆時中西社團及各界人士蒞臨，共歡迎新禧，並歡迎各界人士參加，屆時必有一番熱鬧。

錫安耆英會 紀念及春宴

(溫哥華訊)錫安耆英會定於二月十七日(星期一)晚五時，舉行成立一週年紀念及慶祝虎虎生威春宴，屆時在該會禮堂舉行，屆時中西社團及各界人士蒞臨，共歡迎新禧，並歡迎各界人士參加，屆時必有一番熱鬧。

中僑互助會辦 實用英語課程

(溫哥華訊)中僑互助會舉辦的實用英語課程，現已開課，該課程由中僑互助會主辦，由中僑互助會聘請的資深英語老師授課，課程內容包括：日常對話、聽力、閱讀、寫作等，歡迎各界人士參加。

加國公務員工會 將發動全國罷工

(溫哥華訊)加國公務員工會，目前正考慮發動全國罷工，以抗議聯邦政府削減撥款，並要求改善工作條件。工會表示，如果政府不撤回削減撥款的決定，工會將不得不採取罷工行動。

雲高華香港僑商會 設宴招待香港小姐

(本報訊)雲高華香港僑商會，於廿九日(星期日)晚七時，在該會禮堂設宴招待香港小姐，屆時有香港小姐、金獎、銀獎、銅獎、季軍、亞軍、冠軍等，雲高華僑商會負責人，與她們合影留念。

獲益岳林雅宗馬 獎務會心熱聯僑

(溫哥華訊)馬雅宗岳林雅宗馬獎務會，日前在該會禮堂舉行聯僑熱心獎，屆時有僑領、僑胞等參加，馬雅宗岳林雅宗馬獎務會負責人，與獲獎者合影留念。

士達孔拿區公聽會 改良公園康樂設施

(溫哥華訊)士達孔拿區公所，日前在該區公所舉行公聽會，聽取居民對改良公園康樂設施的意見，屆時有居民、僑領等參加，士達孔拿區公所負責人，與居民合影留念。

華商業學堂 辦稅務講座

(溫哥華訊)華商業學堂，日前在該學堂舉行稅務講座，屆時有僑領、僑胞等參加，華商業學堂負責人，與聽眾合影留念。

卑詩房屋展覽會 定期情人節開幕

(本報訊)一九八六年卑詩省房屋展覽會，定於二月十四日(星期日)開幕，屆時有房屋、傢俬、電器、傢俬等，歡迎各界人士參加。

定期情人節開幕

(本報訊)一九八六年卑詩省房屋展覽會，定於二月十四日(星期日)開幕，屆時有房屋、傢俬、電器、傢俬等，歡迎各界人士參加。

李總所選出 刊特念紀親想印籌

(溫哥華訊)李總所選出刊特念紀親想印籌，日前在該會禮堂舉行，屆時有僑領、僑胞等參加，李總所負責人，與籌委會成員合影留念。

朱自景翁 喪禮榮哀

(溫哥華訊)朱自景翁，日前在該會禮堂舉行喪禮，屆時有僑領、僑胞等參加，朱自景翁家屬，與賓客合影留念。

旅加江海友會 歡聯節春中月二

(溫哥華訊)旅加江海友會，日前在該會禮堂舉行春節聯歡會，屆時有僑領、僑胞等參加，旅加江海友會負責人，與賓客合影留念。

珍利舞藝中心 舉辦新年舞會

(溫哥華訊)珍利舞藝中心，日前在該中心舉行新年舞會，屆時有僑領、僑胞等參加，珍利舞藝中心負責人，與賓客合影留念。

珍利舞藝中心 舉辦新年舞會

(溫哥華訊)珍利舞藝中心，日前在該中心舉行新年舞會，屆時有僑領、僑胞等參加，珍利舞藝中心負責人，與賓客合影留念。

業主自賣 實淨寬大街商業樓出售近華埠及煤氣鎮

(本報訊)業主自賣實淨寬大街商業樓出售近華埠及煤氣鎮，適合投資移民，有意者請洽：267-269 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G3

重要啓事

KWON YEE LOWE (亦名 YU LAU) 此是官方通告。於一九八六年二月十九日上午九時半，在溫哥華 2625 YALE 街，卑詩省立法庭，家庭與兒童服務部主管據家庭與兒童服務法例第 13 項 (1)(a)，將會申請為閣下之女兒 BRENDA LOWE，一九七五年十二月五日出生與 DONNA WAN SUNN LOWE，一九七九年六月八日出生之永久監護人，閣下有權出席法庭及可以聘請律師代表。KWON YEE LOWE (亦名 YU LAU) 或任何人知道他的下落，請與人力資源部 PETER REGLER，溫哥華 5050 JOYCE 街，電話 660-5400 或 TED LOFTO 人力資源部，溫哥華 201-2830 GRANDVIEW HIGHWAY 電話：660-5676 聯絡。

加拿大 萬國寶通銀行 RRSP 退休儲蓄計劃

利息優厚 手續簡便
萬國寶通銀行 歷史悠久 實力雄厚
選擇購買該銀行 RRSP 你可放心

加拿大海外信託銀行代售
華埠緬街 612 號
電話：682. 7373

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

天增歲月人增壽，農曆新年即將來臨酬謝僑胞經手惠顧，本公司唐人街總店與列治文分店聯合舉行

年晚大減價

- ◎ 廚房用具，陶瓷器皿 八折
- ◎ 雜貨藥材 八五折
- ◎ 冰霜，本土貨，特價品 (白米除外) 九折

日期：一九八六年一月廿五日 至二月二日 一連九天

總店：片打東街 242-244 號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

此次大減價只限門市部及現款交易 減價期內，信用卡 (CREDIT CARD) 暫停使用，請諒

加拿大太平洋航空公司 (簡稱加航) 在過往卅六年，於往來溫哥華與香港航線中，提供了方便可靠的服務，對每位搭客，更是彬彬有禮，照顧週到。

加航尚有更多優點如：
廣體客機每週週一、週三與週六，直航飛往香港，沿途不停站。而週四、週五及日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往香港、台北及其他亞洲主要城市。
加航提供完善的航程表。機票亦是最平，機上有華語職員服務免費提供酒水飲品、電影與音樂等娛樂。

閣下飛往香港或亞洲主要城市，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航!!

自 1949 年起已有香港航線服務

CP Air EXPO 83
Official Airline of EXPO 86, Vancouver

賀

華僑之聲 步步高陞 二月一號 喜之台轉

週波800

- 中華會館
- 全加中華總會館
- 中華文化中心
- 中僑互助會
- 國際佛教觀音寺
- 卑詩省中文協會
- 開平總會館
- 黃義
- 加拿大雲哥華鐵城崇義總會
- 蘇浙海外同鄉會
- 華埠獅子會
- 雲高華禺山總公所
- 溫哥華中文圖書館
- 泰國佛教會
- 世界佛教會
- 華藏佛教會
- 藝林音樂社
- 士達孔拿舞蹈團
- 香港影視協會
- 平原獨立雜貨同業商會
- Western Merchants' Coop. Association
- Canada Product
- W. Yip & Jean W. Yip
- 張明道洪泰總會
- 卑詩省針灸協會
- 加華足球總會
- 加華交通安全會
- 列治文中文學校全體理事
- 全加陳穎川總堂
- 梁淑華民族舞蹈團
- 朱氏宗親會
- 溫哥華余風采堂
- 至孝篤親公所
- 許瓊霖醫生夫人
- 林玉成律師夫人
- 屈志森
- 陳滿堂醫生夫人
- 葉文意
- 鄧慧嫻
- 甘雪雄
- 陳啓鋒醫生夫人
- 何仲偉醫生夫人
- 余鏡海先生夫人
- 黎紹聰
- 陳克明先生夫人
- 林慰成先生夫人
- 莫鑄江校長
- 梁佐培先生夫人
- 李潔梅中醫
- 劉經元
- 顧梁嬌瑩
- 姚光先生夫人
- 胡以鈞會計師
- 甄麗芳
- 司徒誠先生夫人
- 趙崇炳先生夫人
- 陳應傑先生夫人
- 陳以煥
- 嘉惠藥房
- 好年華酒樓
- 海濤海鮮粵菜館
- 杜三珍飯店
- Dorsel College
- 寶光珠寶金行
- 香格里拉大餐廳
- 大三元美食之家
- 北國海鮮酒家
- 譚樂海鮮酒家
- 加利臨投資有限公司
- 億兆信託銀業
- 影視娛樂公司
- Vancouver YMCA College
- 龍城大戲院
- Aero Garment Ltd.
- Happy Lane Fashion & Accessories
- 美景旅行社
- 萬昌公司
- 鑽石樓海鮮酒家
- 新華都酒家
- W. Yip's Donut
- 百樂酒家
- 菓欄城公司
- 皇家銀行(華埠)
- 星晨旅遊公司
- 國家無線電視公司
- 詩韻時裝
- 龍子行
- 半島酒樓
- 公用電視電器公司
- 明珠影視
- 華輝水電五金行
- 紅屋美食之家
- Simpson & Company
- 盛昌肉食公司
- 忠誠菓菜海產公司
- 小杭公海鮮酒家
- 重慶飯店
- 新樂酒家
- 岑家邨大酒家
- 德信參茸國藥行
- 福臨門海鮮酒家
- 南雲彩色電視公司
- 上海百樂門飯店
- 新同樂海鮮酒家
- 新利園菜館
- 成龍公司
- 中僑國貨公司
- 天天印刷公司
- 翠亨邨海鮮酒家
- 聯合銀行
- 新世界眼鏡公司
- 羊城小館
- 僑信參茸國藥行
- 黃亞快公証人旅行社
- 新昌隆肉食公司
- 金唐肉食公司
- 翡翠影視
- Yang, Anderson & Co.
- 新華傢俬廠
- 甘美餅店
- 萬花屋
- 總統旅行社 K. K. 徐
- Prime Copy Products Ltd. Ari Ono
- 珊珊美容中心
- 誠信汽車修理
- 新華聲公司
- 加聯國際有限公司
- Surrey 金記麵家
- 金輪酒家
- 海外信託銀行(加拿大)
- 天寶旅行社
- 利昌海產公司
- Linda's Beauty Salon
- 良友圖書公司
- 快意旅行社
- 美心餅店茶餐廳
- 六本木
- 威信實業燕梳公司
- 遠東海鮮酒家
- 輕歌喚早晨旅遊公司
- 熊貓酒家
- 安利皮鞋公司
- 新昌建築公司
- 金山市場
- 標捷汽車租賃
- 康寧藥房
- 加拿大信託銀行
- 新都城海鮮酒家
- 珠城海鮮酒家
- 昌記麵家
- Crown Lijel (Chinatown)
- 蟹皇海鮮扒房
- 雙喜食品廠
- 金菊園麵家
- 溫哥華皮革公司
- 威岸建築
- Western Home Consultant
- Bemore Furniture
- 中國參茸行
- 中華特價中心
- 恆德公司
- 時新食品公司
- 大昌公司
- 怡園酒家
- 超羣麵家
- 翠華窗飾設計公司
- 金海海鮮酒家
- 嘉禾戲院
- 麗香酒家
- 大江百貨公司
- 漢記麵家
- 興華參茸行
- 心愛毛冷
- 九龍市場
- 漢宮大酒樓
- 景福珠寶公司
- 高華車身修理
- 寶城海鮮酒家
- 達新實業公司
- 洪利清潔公司
- 福華公司
- 四川飯店
- 香滿樓
- 住棧肉食公司
- 金馬餅店茶餐廳
- 嘉頓餅店茶餐廳
- 何德記麵家
- 香港貿易有限公司
- 何桐相館
- 喜林酒店
- 國際潮州酒家
- 奇化餅家
- 廣興公司
- 龍鳳餅家茶餐廳
- 開心旅遊公司
- Next Fashions
- 雅倫裝修建築公司
- 國際期貨有限公司
- 森美攝影室
- 東海海鮮酒家
- 環球旅行社
- 中國糧油有限公司
- 利僑公司
- Alpha College
- 華買市場
- 華豐錄影公司
- 南興行
- 喜萬年酒樓
- 快捷車身修理
- 國寶酒家
- 精美印刷公司
- 華園麵家
- 廣州麵家——張天明
- Al Salad King
- 比高建築公司
- Perfect Plastic Co.
- 百喜潮州酒家
- 片打海鮮公司
- 羅倫斯男女髮型設計
- 榮新印刷公司
- 美斯餐廳
- 金海海鮮酒家
- 張有興議員
- 香港商業電台
- 香港電台
- 國泰電視
- 星島日報(加西版)
- 世界日報
- 僑聲日報
- 大漢公報
- 國際日報
- 中文報業聯營公司
- 華納廣告公司
- 恒安公司
- Cosentino
- 徐小鳳
- 許佩
- 鄭裕玲
- 顧媚
- 葉倩文
- 羅文
- 周潤發
- 甄秀儀
- 李龍基
- 何守信
- 李影
- 劉嘉玲
- 梅艷芳
- 張國榮
- 劉松仁
- 米雪
- 盧海鵬
- 何榮高
- 馬有潛先生夫人
- 石漢深先生夫人
- 林西河總堂九牧公所

同敬賀

(排名不分先後)